

## i-tec® Schrumpfgeräte - Zubehör

i-tec® Shrinking Devices - Accessories

i-tec® Appareils de frettage - Accessoires

i-tec® Macchine a calettare - Accessori

### Aufnahmeflansch

Adapter Flanges

Bride de réception

Flange di adattamento



No.	für / for / pour / per	
313.701		HSK 32
313.702		HSK 40
313.703		HSK 50
313.704		HSK 63
313.705		HSK 80
313.706		HSK 100
313.709	i-tec® L	HSK 32 - HSK 100
313.731	i-tec® GL	PSK 32
313.732	i-tec® XL	PSK 40
313.733	(ab Serien-Nr. 312.1400) (from serial no. 312.1400)	PSK 50
313.734	(à partir du n° de série 312.1400)	PSK 63
313.735	(dal codice no. 312.1400)	PSK 80
313.710		SK 30
313.711		SK 40
313.712		SK 50
313.719		SK 40 - SK 50
313.720		KA
313.721		KB

### Aufnahmehülse

Holding Sleeve

Douille de réception

Supporto a manicotto



No.	h	für / for / pour / per
313.741	65	i-tec® L / GL

### Anschlagringe für Spule

Stop Rings for Coils

Bague de butée pour bobine

Anelli di induzione



No.	Ø	für / for / pour / per
313.311	3 - 6	
313.322	6 - 12	
313.323	14 - 20	
313.324	25 - 32	
313.325	32 - 50	
313.351	3 - 6 *	i-tec® L
313.352	6 - 12 *	i-tec® GL
313.353	14 - 20 *	i-tec® XL
313.354	25 - 32 *	

\* geteilte Ausführung / Split version / Modèle divisé / Versione separata

## Kühleinsätze

Cooling Inserts

Unités de réfrigération

Inserti di raffreddamento



No.	Ø	für / for / pour / per
313.100	3 - 5	Standardschrumpffutter
313.101	6 - 8	Standard shrink chucks
313.102	10 - 12	Mandrin de frettage standard
313.103	14 - 16	Mandrini a calettamento termico standard
313.104	18 - 20	
313.105	25 - 32	
313.110	6 - 12	
313.120	Rohling Tool Blank / flan / getto a grezzo	
313.121	3 - 4, 2°30'	Schrumpffutterverlängerungen und extrem schlanke Schrumpffutter 2,5°
313.122	5, 2°30'	
313.123	6, 2°30'	Shrink chuck extensions and
313.124	8, 2°30'	extremely slim shrink chucks 2.5°
313.125	10, 2°30'	Rallonges de mandrin de frettage et
313.126	12, 2°30'	mandrins de frettage extrêmement minces 2,5°
313.127	16, 2°30'	Prolunghe a calettare e mandrini a calettare molto snelli 2.5°
313.128	29, 2°30'	

## Austreibeinrichtung:

### Flansch mit Dämpfungsscheibe und Austreibpin

Ejection Device: Flange with damping disk and ejection pin

Dispositif d'éjection: bride avec rondelle d'amortissement et broche d'éjection

Sistema di estrazione: flangia con disco di presa e perno di espulsione



No.

313.750

## Anschlagklemmen:

### (2 Stück) im Set für Ø 3 - 12 und Ø 14 - 32 mm

Set of Stop Clamps: (2 pcs) for Ø 3 - 12 and Ø 14 - 32 mm

Jeu de 2 fixations de butée pour Ø 3 - 12 et Ø 14 - 32 mm

Set di bloccaggio (2 pezzi) per Ø 3-12 e Ø 14-32 mm



No.

313.803

## Ausschrumpf-Set:

### 1 Ausschrumpfzange und 2 Ausschrumpfedern Ø 3 - 12 und Ø 14 - 32 mm

Shrink-out Set: 1 shrink-out pliers and 2 shrink-out springs Ø 3 - 12 and Ø 14 - 32 mm

Jeu de défrettage: 1 pince de défrettage et 2 ressorts de défrettage Ø 3 - 12 et Ø 14 - 32 mm

Set di scalettamento: 1 pinza di scalettamento e due molle di estrazione Ø 3-12 e Ø 14-32 mm



No.

313.801

## Schutzhandschuhe

Protective Gloves

Gants de protection

Guanti di protezione



No.

317.620

## i-tec® Schrumpftechnik -

Informationen zum Zubehör beim Ein- und Ausschumpfen

**i-tec® Shrinking Technology** - Information for accessories for shrinking in and out

**i-tec® Technique de frettage** - Informations sur les accessoires lors du frettage et défrettage

**i-tec® Tecnologia di calettamento** - Informazioni per gli accessori per calettamento e scalettamento

### Austreibeinrichtung

Ejection Device  
Dispositif d'éjection  
Sistema di estrazione



Abgebrochenes  
Schneidwerkzeug



Länge bis zum An-  
schlag der Werkzeug-  
schneide bestimmen



Länge des Pins der Aus-  
treibeinrichtung ein-  
stellen (bis Anschlag +  
ca. 2 cm)



Schrumpffutter auf den  
Pin setzen

Broken cutting tool

Determine the length  
up to the stop of the  
tool cutting edge

Adjust the length of  
the pin of the ejection  
device (up to the stop +  
approx. 2 cm)

Place the shrink fit  
chuck on the pin

### Verwendung

Zum einfachen Austreiben einer  
abgebrochenen Schneide oder  
zum leichteren ausschumpfen  
von kleinen Durchmessern.

Outil de coupe cassé

Déterminer la long-  
ueur jusqu'en butée  
du tranchant d'outil  
Régler la longueur de

la broche du dispositif  
d'éjection (jusqu'en  
butée + env. 2 cm)

Mettre le mandrin de  
frettage sur la broche

### Use

For the simple ejection of a bro-  
ken cutter shank or for easier  
shrinking out of small diame-  
ters.

Utensile danneggiato

Determina la lunghez-  
za fino all'estremità  
del tagliente

Regola la lunghezza del  
perno per l'estrazione  
(fino all'estremità +  
2 cm circa)

Posiziona il mandrino  
sopra il perno

### Emploi

Pour l'éjection aisée d'un tran-  
chant cassé ou pour faciliter le  
défrettage de petits diamètres.

### Utilizzo

Per una facile estrazione di  
utensili rotti o per una più facile  
estrazione di utensili di piccolo  
diametro.



Schrumpffutter erwärmen. Sobald das Schrumpf-  
futter die Ausschumpftemperatur erreicht hat,  
fällt es auf die Dämpfungsscheibe



Die abgebrochene  
Schneide kann be-  
quem herausgezogen  
werden

Heat the shrink fit  
chuck. As soon as the shrink fit  
chuck achieves shrink-out temperature, it drops  
onto the damping disk

The broken cutter  
shank can then be re-  
moved easily

Réchauffer le mandrin de frettage. Dès que le  
mandrin atteint la température de défrettage, il  
tombe sur la rondelle d'amortissement

Le tranchant cassé  
peut être retiré aisé-  
ment

Riscalda il mandrino. Non appena il mandrino  
raggiunge la temperatura di calettamento, cade  
dentro il disco di recupero

l'utensile danneggiato  
può essere facilmente  
rimosso



**Festlegen der Auskraglänge des Schneidwerkzeugs**

Determine the projection length of the cutting tool

Déterminer la longueur de porte-à-faux de l'outil de coupe

Determina la lunghezza proiettata dell' utensile



**Schrumpffutter erwärmen**

Heat the shrink fit chuck

Réchauffer le mandrin de frettage

Riscalda il mandrino a calettare



**Schneidwerkzeug bis zum Anschlag einsetzen**

Insert the cutting tool up to the stop

Introduire l'outil de coupe jusqu'en butée

Inserisce l'utensile fino all'estremità



**Schrumpffutter abkühlen lassen**

Let the shrink fit chuck cool down

Laisser refroidir le mandrin de frettage

Lascia raffreddare il mandrino

## Anschlagklemmen

Stop Clamps  
Fixations de butée  
Morsetti di bloccaggio



**Verwendung**  
Das Schneidwerkzeug soll auf eine vorgegebene Auskraglänge eingeschrumpft werden.

**Use**  
The cutting tool shall be shrunk to a given projection length.

**Emploi**  
Un outil de coupe doit être fretté à la longueur de porte-à-faux déterminée.

**Utilizzo**  
L'utensile può essere calettato ad una specifica lunghezza proiettata.



**Druckfeder ist gespannt, das Schneidwerkzeug wird von der Zange gehalten. Schrumpffutter erwärmen**

The pressure spring is clamped, the cutting tool is held by the pliers. Heat the shrink fit chuck

Le ressort de pression est serré, l'outil de coupe est maintenu par la pince. Réchauffer le mandrin de frettage

La molla è bloccata, l'utensile è tenuto dalle pinze. Riscalda il mandrino



**Druckfeder ist entspannt, sobald das Schrumpffutter die richtige „Loslass-Temperatur“ hat**

The pressure spring is released as soon as the shrink fit chuck has achieved the right "release heat"

Le ressort est détendu, dès que le mandrin de frettage a atteint la bonne température de «relâchement»

La molla viene rilasciata non appena il mandrino ha raggiunto la corretta „temperatura di rilascio“



**Zange wird mit dem Schneidwerkzeug nach oben gedrückt. Der Induktor kann hochgefahren werden**

The pliers gripping the cutting tool are pushed upwards. The induction coil is then lifted clear

La pince est poussée vers le haut avec l'outil de coupe. L'inducteur peut être remonté

Le pinze sono spinte verso l'alto con l'utensile. La bobina è riportata in posizione

## Ausschrumpf-Set

Shrink out Set  
Jeu de défrettage  
Set di scalettamento



**Verwendung**  
Zum Erkennen und Nutzen des optimalen Zeitpunktes, zu dem sich das Schneidwerkzeug von der Werkzeugaufnahme löst. Die Werkzeugaufnahme wird nicht länger erwärmt als unbedingt notwendig. Auch ohne Handschuhe keine Verletzungs- oder Verbrennungsgefahr.

**Use**  
To remove tools at the optimum moment at which the cutting tool releases from the tool holder. The tool holder is heated no longer than necessary. No risk of burning or injury even without gloves.

**Emploi**  
Pour reconnaître et utiliser le moment idéal où l'outil de coupe se détache du porte-outil. Le porte-outil n'est pas plus réchauffé que nécessaire. Même sans gants, aucun risque de blessure ou de brûlure.

**Utilizzo**  
Per rimuovere gli utensili al momento ottimale nel quale l'utensile si distacca dal mandrino. Nessun mandrino è riscaldato più del necessario. Nessun rischio di bruciature.